

Antrieb 230 V

Actuator 230 V

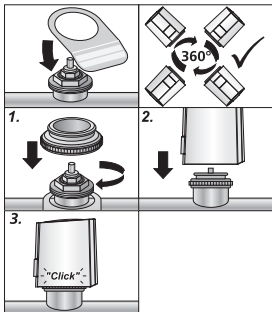
A 2xx05-xx



MONTAGE

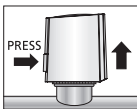


Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
МОНТАЖ



DEMONTAGE

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaž
Purkaminen
демонтаж



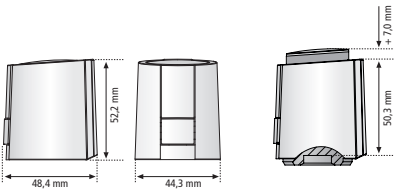
ANSCHLUSS

Connection
Raccordement
Collagemento
Connexión
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



braun - brown - brun
- marrón - bruin -
Brązowy - marrone
- brun - ruskea -
коричневый

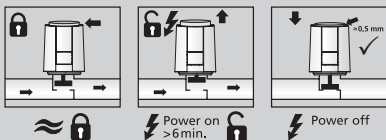
blau - blue - bleu
- azul - blauw -
Niebieski - blu - blå
- sininen - синий



Optional First-Open

„First-Open“-Funktion
“First-Open” function
Fonction „First-Open”
Función de contacto abierto
“First-Open” functie
Funkcja „first open”

Funzione “First-Open”
“First-Open” funksjon
“Första-gången” funktion
“First-Open” toiminta
функция „first open”



A 20x05 Stromlos-zu Normally Closed

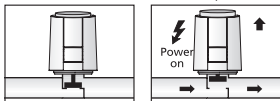
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptació
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления



Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

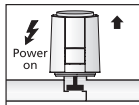
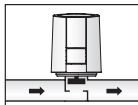
Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionsätt
Toimintaperiaate
принцип действия



A 21x05-10
A 21x05-11
Stromlos-offen
Normally Open

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



STELLWEG

	Version NC	Version NO
Stroke		
Course	3,5 mm = A 20305	3,5 mm = A 21305
Corse	4,0 mm = A 20405	4,0 mm = A 21405
Golpe	5,0 mm = A 20505	5,0 mm = A 21505
Slag		
Skok		
Iskupituus		
длина хода		

DEU

Technische Daten:

Betriebsspannung:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 550 mA für max. 100 ms
Stellkraft:	100 N +10 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

ENG

Technical Specifications:

Operating voltage:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Operating capacity:	1 W
Max. inrush current:	< 550 mA for max. 100 ms
Actuating force:	100 N +10 %
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0 °C ... 60 °C
Storage temperature:	-25 °C ... 60 °C

FRA

Spécifications techniques:

Tension de service:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Capacité de fonctionnement:	1 W
Courant de fermeture du circuit:	< 550 mA pendant max. 100 ms
Force:	100 N +10 %
Type de protection:	IP 54
Température ambiante:	0 °C ... 60 °C
Température de stockage:	-25 °C ... 60 °C

ITA

Dati tecnici:

Tensione d'esercizio:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 550 mA per max. 100 ms
Forza:	100 N +10 %
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temperatura di stoccaggio:	-25 °C ... 60 °C

ESP

Datos técnicos:

Tensión:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 550 mA para un máximo de 100 ms
Fuerza:	100 N +10 %
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0 °C ... 60 °C
Temp. de almacenamiento:	-25 °C ... 60 °C

NDL

Technische gegevens:

Bedrijfsspanning:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Bedrijfsvermogen:	1 W
Inschakelstroom:	< 550 mA voor max. 100 ms
Kracht:	100 N +10 %
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0 °C ... 60 °C
Opslagtemperatuur:	-25 °C ... 60 °C

POL

Dane techniczne:

Napięcie robocze:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 550 mA dla maks. 100 ms
Siła nastawcza:	100 N +10 %
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0 °C ... 60 °C
Temperatura składowania:	-25 °C ... 60 °C

DAN

NOR

Tekniske data:

Driftsspænding:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Startstrøm:	< 550 mA i max. 100 ms
Kraft:	100 N +10 %
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0 °C ... 60 °C
Oplagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

SWE

Tekniska data:

Driftsspänning:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 550 mA för max 100 ms
Kraft:	100 N +10 %
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagringstemperatur:	-25 °C ... 60 °C

FIN

Tekniset tiedot:

Toimintajännite:	230 V, +10 % ... -10 %, 50/60 Hz
Käyttöteho:	1 W
Kytöntävirta:	< 550 mA enint. 100 ms:lle
Voima:	100 N +10 %
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0 °C ... 60 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... 60 °C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	230 В, +10 % ... -10 %, 50/60 Гц
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 550 мА макс. 100 мс
Сила:	100 Н +10 %
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей среды:	0 °C ... 60 °C
Темп. складирования:	-25 °C ... 60 °C

Antrieb 24 V

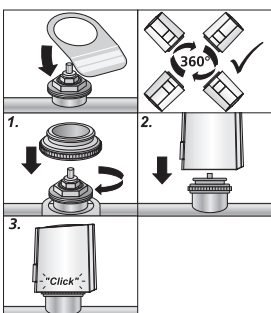
Actuator 24 V

A 4x05-xx



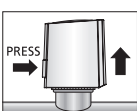
MONTAGE

Assembly
Montage
Montaje
Montaggio
Montering
Montaż
Asennus
МОНТАЖ



DEMONTAGE

Disassembly
Démontage
Desmontaje
Demontage
Demontaggio
Demontering
Demontaž
Purkaminen
демонтаж



ANSCHLUSS

Connection
Raccordement
Collagemento
Connexión
Verbinding
Podłączenie
Forbindelse
Förbindelse
Sähköinen liitäntä
соединение



L1 braun - brown
- brun - marrón
- bruin - Brązowy
- marrone
- brun - ruskea
- коричневый

L2 blau - blue - bleu
- azul - blauw
- Niebieski - blu
- blå - sininen
- синий



Versorgungsspannung: Sicherheitstransformator (für AC-Variante) nach EN 61558-2-6 oder Schaltnetzteil (für DC-Variante) nach EN 61558-2-16
Supply voltage: Safety transformer (for AC variant) according to EN 61558-2-6 or switching power supply (for DC variant) according to EN 61558-2-16

Tension d'alimentation: Transformateur de sécurité (pour modèle AC) conforme à la norme EN 61558-2-6 ou convertisseur continu-continu (pour modèle DC) conforme à la norme EN 61558-2-16

Tensione di alimentazione: Trasformatore di sicurezza (per la variante AC) secondo EN 61558-2-6 o alimentatore a commutazione (per la variante DC) secondo EN 61558-2-16

Tensión de alimentación: Transformador de seguridad (para variante AC) conforme a la norma EN 61558-2-6 o fuente de alimentación conmutada (para variante DC) según la norma EN 61558-2-16

Voedingsspanning: Veiligheidstransformator (voor AC-variante) volgens EN 61558-2-6 of Schakelnetonderdeel (voor DC-variante) volgens EN 61558-2-16

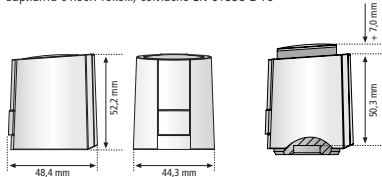
Napięcie zasilania: Transformator bezpieczeństwa (dla wariantu AC) zgodnie z normą EN 61558-2-6 lub zasilacz impulsowy (dla wariantu DC) zgodnie z normą EN 61558-2-16

Forsyningsspænding: Sikkerhedstransformer (til AC variant) i henhold til EN 61558-2-6 eller koblingsnetdel (til DC variant) i henhold til EN 61558-2-16

Försörjningsspänning: Säkerhetstransformator (för AC-varianten) enligt EN 61558-2-6 eller kopplingsnätdel (för DC-varianten) enligt EN 61558-2-16

Syöttöjännite: Turvamuuntaja (AC versioille) standardin EN 61558-2-6 mukaan tai hakkuriteholähde (DC versioille) standardin EN 61558-2-16 mukaan

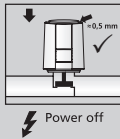
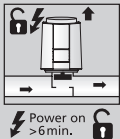
Напряжение питания: Трансформатор безопасности (для варианта с пер. током) согласно EN 61558-2-6 или импульсный блок питания (для варианта с пост. током) согласно EN 61558-2-16



Optional First-Open

„First-Open“-Funktion
„First-Open“ function
Fonction „First-Open“
Función de contacto abierto
„First-Open“ functie
Funkcja „first open“

Funzione „First-Open“
„First-Open“ funksjon
„Första-gången“ funktion
„First-Open“ toiminta
функция „first open“



A 40x05-00
A 40x05-01
Stromlos-zu
Normally Closed

NC

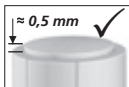
A40x05

Stromlos-zu
Normally Closed

NC

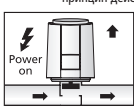
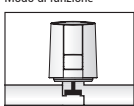
Anpassungskontrolle
Adaption check
Contrôle de l'ajustement
Control de adaptación
Aanpassingscontrole
Controllo del combadamento

Kontrola dopasowania
Tilpasningskontrol
Tilpasningskontroll
Justeringskontroll
Sopivuuden tarkistus
контроль приспособления



Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmåde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия

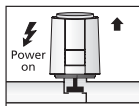
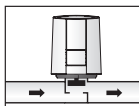


A 41x05-10
A 41x05-11
Stromlos-offen
Normally Open

NO

Funktionsweise
Function mode
Mode de fonctionnement
Funcionamiento
Werkwijze
Modo di funzione

Zasada działania
Funktionsmäde
Funksjonsmodus
Funktionssätt
Toimintaperiaate
принцип действия



STELLWEG

	Version NC	Version NO
Stroke	3,5 mm = A 40305	3,5 mm = A 41305
Course	4,0 mm = A 40405	4,0 mm = A 41405
Corse	5,0 mm = A 40505	5,0 mm = A 41505
Golpe		
Slag		
Skok		
Iskurituus		
длина хода		

DEU

Technische Daten

Betriebsspannung:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Betriebsleistung:	1 W
Einschaltstrom, max.:	< 300 mA für max. 2 min
Stellkraft:	100 N +10 %
Schutzgrad:	IP 54
Umgebungstemperatur:	0 °C ... 60 °C
Lagertemperatur:	-25 °C ... 60 °C

ENG

Technical Specifications

Operating voltage:	24 V, AC/DC, +20 %...-10 %
Operating power:	1 W
Max. inrush current:	< 300 mA for max. 2 min.
Actuating force:	100 N + 10%
Type of protection:	IP 54
Ambient temperature:	0°C ... 60°C
Storage temperature:	-25°C ... 60°C

FRA

Spécifications techniques

Tension de service :	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Consommation :	1 W
Courant d'enclenchement :	< 300 mA pendant max. 2 min
Force :	100 N + 10%
Type de protection :	IP 54
Température ambiante :	0°C ... 60°C
Température de stockage :	-25°C ... 60°C

ITA

Dati tecnici

Tensione d'esercizio:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Potenza d'esercizio:	1 W
Corrente d'inserzione:	< 300 mA per max. 2 min
Forza:	100 N + 10%
Grado di protezione:	IP 54
Temperatura ambiente:	0°C ... 60°C
Temperatura di stoccaggio:	-25°C ... 60°C

ESP

Datos técnicos

Tensión:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Potencia de servicio:	1 W
Corriente de cierre:	< 300 mA para un máximo de 2 min
Fuerza:	100 N + 10%
Grado de protección:	IP 54
Temperatura ambiente:	0°C ... 60°C
Temp. de almacenamiento:	-25°C ... 60°C

NDL

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Verbruik:	1 W
Inschakelstroom:	< 300 mA voor max. 2 min
Kracht:	100 N + 10%
Veiligheidsklasse:	IP 54
Omgevingstemperatuur:	0°C ... 60°C
Opslagtemperatuur:	-25°C ... 60°C

POL

Dane techniczne

Napięcie robocze:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Moc napędowa:	1 W
Maks. prąd włączenia:	< 300 mA dla maks. 2 min
Siła nastawcza:	100 N + 10%
Stopień ochrony:	IP 54
Temperatura otoczenia:	0°C ... 60°C
Temperatura składowania:	-25°C ... 60°C

DAN

NOR

Tekniske data

Driftspænding:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Driftseffekt:	1 W
Startstrøm:	< 300 mA i max. 2 min
Kraft:	100 N + 10%
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Omgivelsestemperatur:	0°C ... 60°C
Oplagringstemperatur:	-25°C ... 60°C

SWE

Tekniska data

Driftspänning:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Drifteffekt:	1 W
Inkopplingsström:	< 300 mA för max. 2 min
Kraft:	100 N + 10%
Skyddssätt:	IP 54
Omgivningstemperatur:	0°C ... 60°C
Lagringstemperatur:	-25°C ... 60°C

FIN

Tekniset tiedot

Toimintajännite:	24 V, AC/DC, +20%...-10%
Käyttötöteho:	1 W
KytKentävirta:	< 300 mA enint. 2 min:lle
Voima:	100 N + 10%
Suojan laatu:	IP 54
Ympäristön lämpötila:	0°C ... 60°C
Varastointilämpötila:	-25°C ... 60°C

RUS

Технические данные

Рабочее напряжение:	24 В, AC/DC, +20%...-10%
Рабочее мощность:	1 Вт
Ток включения:	< 300 мА макс. 2 мин
Сила:	100 Н + 10%
Степень защиты:	IP 54
Темп. окружающей среды:	0°C ... 60°C
Темп. складирования:	-25°C ... 60°C